

# VALTRA TEAM

VALTRA

+ Gran motore,  
pochi consumi:  
**intervista a  
Giovanni Bruschi**

pagina 05

+ Otama Srl:  
**la grande  
performance  
con Valtra**

pagina 10

+ Rigenerazione  
**Una valida alter-  
nativa ai nuovi  
componenti**

pagina 12

Auto-Guide e Valtra Connect

# ATTREZZATURE DI PRECISIONE PER UN'AGRICOLTURA MODERNA

pagina 06

## EDITORIALE



Avvicinandosi una nuova edizione di Eima International, ritengo opportuno sottolineare come, nel corso degli anni, il nostro prodotto ha subito una trasformazione tecnologica ed estetica di elevatissimo contenuto ingegneristico.

Tralasciando il fatto che lo standard qualitativo delle macchine resta immutato, se non migliorato, l'estetica e l'elettronica presente sulle nuove gamme, ha contribuito in maniera significativa ad un crescente interesse da parte degli utilizzatori.

L'introduzione dei nuovi braccioli, abbinati allo schermo di ampie dimensioni Smart Touch, predisposto per integrare tutte le finzioni della macchina, con relative regolazioni senza muoversi dal posto di guida, rappresentano solo alcune delle soluzioni più innovative. La possibilità di integrare inoltre tutti i sistemi di Guida Automatica e Connessione Remota con il Concessionario o sull'App del proprio telefono cellulare, consentono un controllo e una diagnostica immediata dell'efficienza del mezzo.

La possibilità di personalizzare il trattore con un colore esclusivo della carrozzeria oppure diverse soluzioni sui rivestimenti degli interni ed innumerevoli altri allestimenti, rendono l'opzione UNLIMITED unica nel settore.

Vorrei infine ricordare le numerose opzioni relative alla manutenzione programmata o all'estensione di garanzia, che garantiscono, con un contratto diretto della casa madre, costi certi per gran parte della vita del trattore.

Matteo Tarabini  
NATIONAL SALES MANAGER ITALIA

## DANROOTS UTILIZZA 25 TRATTORI VALTRA PER COLTIVARE CAROTE

06



12



14



20

## IN QUESTO NUMERO:

- 03** Guida retroversa TwinTrac – come risparmiare tempo e denaro
- 04** Trattore Valtra senza pilota spazza la neve ad una velocità di 73 km/h
- 05** Gran motore, pochi consumi: intervista a Giovanni Bruschi
- 06** Auto-Guide e Valtra Connect consentono un'agricoltura di precisione
- 10** Da ultimi a quarti in due anni: la grande performance di Otama con Valtra
- 12** AGCO Reman – Valtra e la Rigenerazione di motori e trasmissioni
- 14** Cura il tuo trattore anche durante la bassa stagione

- 15** Dai sfogo alla fantasia con Valtra Unlimited
- 16** Ogni 12 minuti prende forma un nuovo trattore
- 19** Oldtimer: Le forti radici di Valtra risalgono alla Svezia
- 20** Santelli a quota sei
- 22** Social media Valtra – pratici e divertenti
- 23** Collezione Valtra
- 24** Modelli Valtra

19







Offre una visibilità ottimale degli attrezzi.

L'operatore è più vicino agli attrezzi collegati al sollevatore posteriore.

Offre un modo di lavorare più veloce ed efficiente, come confermato dalle ricerche.

Disponibile nella serie N, T e S nella gamma di potenza da 105 a 405 CV.

La ricerca lo conferma

## LA GUIDA RETROVERSA FA RISPARMIARE TEMPO E DENARO

Il sistema TwinTrac di guida retroversa Valtra fa risparmiare in termini di tempo e denaro. Stando alla ricerca condotta dall'Istituto Finlandese *TTS - Work Efficiency*, il lavoro con la guida retroversa è il 12 % più veloce e l'11 % più efficiente nei consumi di carburante. Inoltre, la qualità del movimento è più alta grazie ad una migliore visibilità. L'ottimale ergonomia, infine, agevola i movimenti dell'operatore durante tutto l'arco del lavoro.

Valtra è l'unico produttore di trattori ad offrire TwinTrac il sistema di guida retroversa montato direttamente in fabbrica. Un'altra opzione che

Valtra offre, insieme alla guida retroversa, è la cabina SkyView consigliata anche per l'uso forestale.

Il sistema di guida retroversa comprende un volante e dei pedali separati nella parte posteriore della cabina, mentre tutti gli altri comandi ruotano insieme al sedile del guidatore e al bracciolo.

Il sistema TwinTrac è di grande aiuto in una vasta gamma di lavori, tra cui quello forestale, pacciamatura, falciatura, spazzaneve e raccolta di frutta e verdura. •

[www.valtra.it](http://www.valtra.it)

# NEWS



I sistemi di guida automatica sono già comuni nei trattori, ma il Valtra che ha stabilito il nuovo record mondiale insieme a Nokian Heavy Tyres non aveva nemmeno il guidatore.

## Trattore Valtra senza pilota spazza la neve ad una velocità di 73 km/h

**N**okian Tyres e Valtra hanno realizzato insieme un nuovo record mondiale per la rimozione della neve con un trattore autonomo. Il record è stato stabilito a Marzo 2018 utilizzando un trattore Valtra T254 Versu senza pilota, montante gomme Nokian Hakkapeliitta TRI. Operando senza un pilota, il trattore è riuscito a spazzare la neve in una strada chiusa a sud della Finlandia, raggiungendo la velocità di 73.171 km/h.

I dati raccolti dal record di velocità sono informazioni importanti per le future ricerche nella tecnologia autonoma.

Il superamento della normale velocità del trattore con un attrezzo

montato frontalmente e su una superficie scivolosa ha messo sotto sforzo il trattore e le sue gomme. Il battistrada dei pneumatici Nokian Hakkapeliitta TRI è stato appositamente progettato per la stabilità su superfici ghiacciate e innevate.

Questo è il secondo record mondiale stabilito a condizioni climatiche sottozero da Nokian Tyres e Valtra. Nel 2015, infatti, i due produttori finlandesi fecero squadra con la leggenda del rally **Juha Kankkunen** per raggiungere l'attuale record di velocità di guida di un trattore su ghiaccio pari a 130.165 km/h, utilizzando un Valtra T234 Versu montante gomme Nokian Hakkapeliitta TRI. •

### RINNOVA IL TUO ABBONAMENTO ALLA NEWSLETTER VALTRA

Il Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (GDPR) sulla protezione dei dati e della privacy individuale è entrato in vigore in Europa a Maggio 2018.

Valtra, gli importatori e i rivenditori autorizzati offrono newsletter elettroniche, newsletter tramite mail e altri servizi in molti paesi europei. Per conformarsi alla nuova legislazione sulla privacy, il mittente di una newsletter deve prima ottenere il consenso del destinatario. Nel caso di alcune newsletter di Valtra, gli abbonamenti devono essere annullati se il consenso del destinatario non è stato archiviato.

Se sei interessato a rinnovare la tua iscrizione a una newsletter Valtra o una rivista che non hai ancora ricevuto da Maggio 2018, ti preghiamo di contattarci e il tuo nome verrà aggiunto alla lista dei destinatari dopo aver ricevuto il tuo consenso.

### AGCO POWER - 75 ANNI E UN MILIONE DI MOTORI

La scorsa primavera il produttore di motori AGCO Power ha festeggiato il suo 75° anniversario e, al contempo, ha presentato il milionesimo motore prodotto.

AGCO Power ha diversi stabilimenti siti a Linnavuori in Finlandia, Mogi das Cruzes in Brasile, Changzhou in Cina e General Rodriguez in Argentina. La compagnia produce motori da 3, 4, 6, 7 e 12 cilindri.

I trattori Valtra hanno sempre avuto come cuore pulsante i loro motori. Complessivamente l'89% dei motori costruiti da AGCO Power sono utilizzati nei trattori e mietitrebbia dei brand AGCO quali Valtra, Massey Ferguson, Fendt e Challenger.

Internet: [valtra.it](http://valtra.it)

**VALTRA TEAM** ISSN 2489-3358

**Direttore responsabile** Pamela Engels, Valtra Inc., [pamela.engels@agcocorp.com](mailto:pamela.engels@agcocorp.com)

**Coordinamento editoriale** Tommi Pitenius, Medita Communication Oy, [tommi.pitenius@medita.fi](mailto:tommi.pitenius@medita.fi)

**Redazione** Marc de Haan, Mechan Groep, [m.de.haan@mechangoep.nl](mailto:m.de.haan@mechangoep.nl) // Izabela Zielinska, [izabela.zielinska@agcocorp.com](mailto:izabela.zielinska@agcocorp.com) //

Alessandra Dalla Via, AGCO Italia SpA, [alessandra.dallaVia@agcocorp.com](mailto:alessandra.dallaVia@agcocorp.com) // Siegfried Aigner, AGCO Austria GmbH, [siegfried.aigner@agcocorp.com](mailto:siegfried.aigner@agcocorp.com) //

Charlotte Morel, [charlotte.morel@agcocorp.com](mailto:charlotte.morel@agcocorp.com) // Christian Kessler, [christian.kessler@agcocorp.com](mailto:christian.kessler@agcocorp.com) //

Andy Miller, AGCO Ltd, [andy.miller@agcocorp.com](mailto:andy.miller@agcocorp.com) // Tor Jon Garberg, Eikmaskin AS, [torjon.garberg@agcocorp.com](mailto:torjon.garberg@agcocorp.com)

**Editore** Valtra Oy Ab, Valmetinkatu 2, 44200 Suolahti **Impaginazione grafica** Juha Puikkonen, INNOverkko

**Stampa** Grano Oy, 2018 **Fotografie** Archivio Valtra quando non diversamente menzionato

Valtra is a worldwide brand of AGCO



Eredi Fazzi Rodolfo – l'Azienda di Giovanni Bruschi e la moglie Pierina Fazzi. Nella foto il nuovo arrivato Valtra T254 a lavoro.

## Gran motore, pochi consumi: **intervista a Giovanni Bruschi**

Giovanni Bruschi, contoterzista cremonese: con il T254 risparmiamo fino a 4 litri l'ora rispetto al trattore precedente.

TESTO E FOTO A CURA DI OTTAVIO REPETTI

**U**no nero, uno bianco e uno rosso: giusto per far capire che in tema di colori – ma non soltanto quelli – con Valtra la libertà di scelta è massima.

**Giovanni Bruschi** dirige, assieme alla moglie **Pierina Fazzi**, l'Eredi Fazzi Rodolfo. Una bella azienda di Casalmaggiore (Cr) che da qualche tempo si affida a Valtra: da marzo a oggi sono arrivati in azienda un T254 bianco, un gemello in nero e infine un N134. Tutti acquistati dalla concessionaria Gobbi di Cappella de' Picenardi "Perché avere l'assistenza a due passi da casa è importante", spiega Bruschi.

### Botte e lavorazioni

Il monte-ore annuo fa tremare i polsi: "Pensiamo di superare, con i due T, le 1.800 ore. Quasi tutte in

trasporto, principalmente di liquami e digestato".

I T254 sono stati testati anche con altri attrezzi: "Il bianco ha lavorato con un erpice rotante da sei metri, il nero ha fatto minima lavorazione con un coltivatore".

Per l'N 134, invece, erpice da 4 metri e motopompa.

Bruschi e la moglie si sono rivolti a Valtra per avere un trattore potente ma anche leggero e versatile.

"Alcuni amici hanno Valtra e ce ne hanno parlato molto bene. Devo dire che avevano ragione: hanno un gran motore e un cambio che, pur essendo powershift, si regola con estrema precisione. I consumi, poi, sono eccellenti: con la botte risparmiamo dai tre ai quattro litri l'ora rispetto al trattore che usavamo prima. A parità di cavalli, chiaramente". •



**"Valtra Connect è un ottimo strumento per il controllo in remoto dei nostri trattori."**



DanRoots utilizza 25 trattori Valtra per far crescere le carote

## **AUTO-GUIDE E VALTRA CONNECT CONSENTONO UN'AGRICOLTURA DI PRECISIONE**

DanRoots utilizza non meno di 25 trattori Valtra per coltivare carote su 2900 ettari di terreni agricoli nella penisola dello Jutland in Danimarca. Il sistema di monitoraggio remoto di Valtra Connect si è rivelato uno strumento eccellente per la gestione di una così ampia flotta di trattori, mentre il sistema di guida automatica Auto-Guide è essenziale per guidare esattamente la stessa linea tra le file di carote in tutte le fasi del lavoro.

TESTO TOMMI PITENIUS IMMAGINI ARCHIVIO VALTRA





Il sistema di guida automatica Auto-Guide è un componente chiave del concetto di agricoltura di DanRoots, poiché consente ai trattori e ai macchinari di raccolta di seguire esattamente le stesse linee guida.

**P**eter Vestergaard è responsabile del lavoro sul campo presso DanRoots e possiede la fattoria insieme a suo padre **Klaus Vestergaard**. La fattoria risale al 1955 e comprende 2900 ettari in un raggio di circa cento chilometri. Due terzi dei campi sono biologici e questa quota dovrebbe crescere in futuro.

I principali prodotti della fattoria sono le carote, con carote biologiche che richiedono una rotazione delle colture di cinque anni dopo la raccolta prima della successiva semina. Durante gli anni nel mezzo, vengono coltivati fagioli, segale, orzo, avena e ancora segale. Oltre alle carote, l'azienda coltiva anche altri ortaggi a radice, come la pastinaca, la barbabietola rossa, la radice di prezzemolo e i topinambur. Dopo la raccolta, gli ortaggi a radice vengono lavati, ordinati secondo sette diverse dimensioni e confezionati. I prodotti vengono poi venduti attraverso un'organizzazione di produttori alle principali catene di vendita al dettaglio in Danimarca e Germania.

“Facciamo praticamente tutto il lavoro sul campo necessario per coltivare ortaggi a radice, ad eccezione della rimozione della pietra prima della semina. Sul lato del grano, gli appaltatori gestiscono quasi tutti i compiti ad eccezione della coltivazione”, afferma Peter Vestergaard.

DanRoots è in grado di raccogliere carote fresche per circa dieci mesi all'anno. Una stagione così lunga è resa possibile coprendo i campi con uno spesso strato di paglia a fine autunno. Per questo, l'azienda utilizza 35.000 balle di paglia all'anno. La preparazione dei campi per la semina avviene a febbraio-marzo. Il processo di semina è completamente automatizzato e crea tre porzioni di terreno alla volta con quattro file di carote in ogni porzione e un centinaio di carote per metro in ogni fila.

### **L'agricoltura e le attrezzature di precisione**

Il costo del terreno per la produzione di carote è circa dieci volte superiore al costo per la coltivazione di cereali, quindi ogni ettaro, acro e persino metro quadrato è importante. ➔



“La scorsa stagione abbiamo guidato i nostri trattori per un totale di 27.000 ore, quindi il consumo di carburante è molto importante per noi”, afferma Peter Vestergaard.



### La flotta di trattori Valtra di DanRoots

- 1 x S374
- 10 x T214 Direct
- 2 x T203 Direct
- 2 x T193 HiTech
- 2 x N174 Direct
- 2 x T190
- 1 x T131
- 2 x 8950
- 1 x 8050
- 1 x 405
- 1 x 305



“L’Auto-Guide è una parte vitale del nostro concetto di agricoltura. Usiamo raccogliatrici complesse che sono automatizzate per guidare lungo le stesse linee dei trattori. La guida automatica consente ai nostri conducenti di concentrarsi sul controllo dei loro attrezzi piuttosto che sul trattore. Pianificare attentamente le nostre linee ci consente di utilizzare i nostri campi e le altre risorse nel modo più efficiente possibile”, spiega Peter Vestergaard.

Con una flotta di 25 trattori Valtra che lavorano su 2900 ettari in un raggio di 100 chilometri, il sistema di monitoraggio remoto Valtra Connect è altrettanto utile.

“Abbiamo testato Valtra Connect durante la passata stagione e siamo

stati molto soddisfatti dei risultati. È uno strumento eccellente per monitorare da remoto i nostri trattori. Inoltre, semplifica la pianificazione del nostro lavoro quando possiamo accedere a tutti i dati sui nostri singoli trattori tramite Valtra Connect. La scorsa stagione abbiamo guidato i nostri trattori per un totale di 27.000 ore, quindi il consumo di carburante è molto importante per noi. Speriamo di utilizzare Valtra Connect per ottimizzare la guida e aiutare i nostri conducenti a ridurre il consumo di carburante.”

Peter Vestergaard si affretta a sottolineare che di solito non sono tra i primi ad adottare nuove tecnologie. Le capacità di guida sono più importanti dell’automazione, ma



quando la tecnologia e gli operatori saranno pronti, cercheranno di sfruttare al meglio i nuovi sistemi.

“Tra le nuove funzionalità a cui sono particolarmente interessato c’è il controllo della velocità variabile per la diffusione di calce e potassio, che è attualmente svolto per noi da un appaltatore. Dato che siamo principalmente una fattoria biologica, le caratteristiche per irrorare e applicare fertilizzanti artificiali non sono così importanti per noi.” •



# Section Control e Task Doc ora disponibili sui trattori SmartTouch

**D**a Agosto 2018 Section Control e Task Doc sono disponibili sui modelli Valtra con bracciolo SmartTouch e sistema di guida automatica Auto-Guide. Il Variable Rate Control sarà invece disponibile nel 2019.

Section Control consente all'operatore di automatizzare gli ugelli spruzzatori per aprire e chiudere una sezione alla volta. Ciò è particolarmente utile quando si guida con un irroratore largo in diagonale su un campo che è già stato trattato, nel qual caso il Section Control chiude gli ugelli dove necessario per evitare che una sezione venga lavorata due volte.

Task Doc permette il collegamento tra il piano di coltivazione che è stato inserito nel computer dell'azienda sul trattore e viceversa. I dati vengono scambiati tramite Bluetooth o una connessione GPRS con Task Doc Pro.

Task Doc può leggere i piani di coltivazione realizzati utilizzando i software di gestione dell'azienda. Può anche essere utilizzato per i rapporti dell'UE, poiché registra automaticamente tutte le attività del trattore nel piano di coltivazione.

## Variable Rate Control disponibile nel 2019

Il Variable Rate Control sarà disponibile sui trattori SmartTouch a partire dal prossimo anno e consentirà, ad esempio, di distribuire la quantità esatta raccomandata di fertilizzante nel campo.

“Le nuove funzionalità si completano a vicenda, ad esempio Section Control richiede Task Doc, e in pratica ogni funzione richiede Auto-Guide. Le nuove funzionalità possono essere caricate sui trattori SmartTouch in remoto dal nostro portale web“, afferma **Johan Grotell**, Technology Specialist presso Valtra.

La popolarità di Auto-Guide è aumentata notevolmente negli ultimi anni. Quest'anno oltre la metà dei nuovi trattori Valtra sono stati ordinati con il sistema di guida automatizzato montato in fabbrica o almeno con la disponibilità di Auto-Guide. A confronto, l'Auto-Guide del 2016 era stato installato solo nel 3 % e con la disponibilità di Auto-Guide nel 10-20 % dei nuovi trattori. •



Task Doc



Variable Rate Control



Section Control





La famiglia Bertinetti al completo: da destra il sig. Gianni Bertinetti, la moglie Gabriella e i figli Stefania ed Enrico.

# DA ULTIMI A QUARTI IN DUE ANNI

Grande Performance della Otama, che in 21 mesi ha portato i Valtra al quarto posto tra le immatricolazioni di Cuneo e parte del Torinese.

“I clienti apprezzano affidabilità e facoltà di personalizzazione. Chi lo prova se ne innamora”.

TESTO E FOTO A CURA DI OTTAVIO REPETTI





## Rivenditori da quarant'anni

La Otama nacque nel 1962, per costruire insaccatrici per mulini. Cinque anni dopo iniziò a vendere John Deere, di cui divenne concessionaria nel 1968. Successivamente vendette Landini, New Holland e Same-Deutz Fahr. È concessionaria Valtra dall'ottobre 2016.



La sede di Otama a Casalgrasso (Cuneo).

**Q**uando presero la concessionaria, nel 2016, Valtra nel cuneese vendeva zero macchine o poco più. Oggi è quarta nella classifica delle immatricolazioni, con 46 trattori nel primo semestre 2018.

“Che diventano 76 se aggiungiamo luglio e agosto”, sottolinea con giusto orgoglio **Giovanni Bertinetti**, che con i figli Enrico e Stefania guida la Otama di Casalgrasso (Cn).

### Tra Cuneo e Torino

Pur avendo sede nella provincia Granda, Otama spazia, per la sua attività, nei vicini territori di Torino e Asti per quanto riguarda Valtra, coprendo di fatto più di metà del Piemonte.

“Per farlo ci affidiamo anche a officine che ci aiutano nell'assistenza”, precisa Giovanni. Ben conscio che quest'ultima rappresenta, a tutti gli effetti, il primo servizio richiesto dai clienti.

Una buona assistenza non basta però per portare un marchio da zero a quasi cento mezzi immatricolati (87 lo scorso anno, ma si spera di battere il record nel 2018). Occorrono anche competenza – e questa di certo non manca ai Bertinetti, giunti alla terza generazione di rivenditori – e un nome da spendere. Quel

nome, da due anni, è Valtra.

“Abbiamo un grande gruppo come Agco alle spalle e ultimamente Valtra, nella galassia AGCO, sta assumendo il ruolo di macchina di nicchia, ma in una nicchia molto gratificante: quella dei contoterzisti e delle aziende più professionali”.

### Unlimited conquista

Per questo, conclude il Bertinetti, oggi Valtra si vende bene.

“I clienti apprezzano il motore, ma anche la trasmissione a variazione continua, lodata per la sua semplicità. Inoltre piacciono il cambio, lo sterzo e la cabina. Soprattutto – conclude Bertinetti – piace la possibilità di configurare il trattore a seconda delle proprie necessità. Vale per il colore, ma anche per una lunga serie di altre opzioni. In questo senso, Valtra assomiglia molto più a un'automobile che a un mezzo agricolo”.

Alcune delle opzioni, aggiunge il concessionario, sono esclusive.

“Pensiamo alle sospensioni anteriori pneumatiche: quanti concorrenti le hanno? Ma il discorso varrebbe per molte altre dotazioni. È per questo che Valtra cresce: offre qualcosa che agli altri manca. E chi lo prova, immancabilmente se ne innamora”. •



Valtra e la Rigenerazione di motori e trasmissioni

## LA RIGENERAZIONE DI COMPONENTI COSTA IL 60-70 % DEL PREZZO DI QUELLE NUOVE

Le operazioni di rigenerazione in Valtra stanno crescendo rapidamente. Questa estate il reparto riguardante la rigenerazione delle trasmissioni è stato infatti trasferito in uno spazio molto più ampio. Ogni anno cinque tecnici rigenerano oltre 800 trasmissioni, cambi Powershift e inversori elettroidraulici.

TESTO TOMMI PITENIUS IMMAGINI ARCHIVIO VALTRA



# È possibile trovare componenti rigenerati anche per i trattori più vecchi.

**V**altra ha cominciato ad offrire la possibilità di rigenerare trasmissioni cinque anni fa, un'attività attualmente in crescita del 30-40 % annuo. In continuo sviluppo anche la rigenerazione dei motori, di cui Valtra vanta un'esperienza decennale.

“Questa estate ci siamo trasferiti dai nostri vecchi impianti ampi 130 metri quadrati ai nuovi di 720 metri quadrati, il che conferma quanto queste operazioni stiano crescendo” racconta **Jari Luoma-aho**, Capo del reparto della Rigenerazione di Trasmissioni Valtra.

I componenti rigenerati sono un'alternativa interessante ai pezzi nuovi considerati più costosi da un numero crescente di clienti. Rispetto alle parti nuove, i componenti rigenerati non sono solo più economici, ma anche più veloci da installare. Ad esempio, la riparazione di una trasmissione difettosa con nuove parti richiede l'apertura della trasmissione, la ricerca di parti da sostituire, l'ordinazione e la successiva installazione. Ordinando una trasmissione rigenerata in anticipo invece, l'intera unità può essere sostituita in un tempo più adeguato.



## La crescita

La gamma delle componenti della trasmissione rigenerata che sono disponibili per i clienti, è cresciuta negli ultimi cinque anni da 20 a 120. Questi includono trasmissioni, inversori elettroidraulici e cambi Powershift per diversi modelli di trattori, dalla serie A alla serie T, come le precedenti serie 6000 e 8000. Una maggiore selezione indica che le componenti rigenerate possono essere spedite al cliente direttamente dallo scaffale.

La fabbrica di motori AGCO Power in Linnavuori, a sua volta, fornisce ai clienti motori rigenerati, iniettori di carburante e pompe di iniezione.

Un altro vantaggio della rigenerazione è che le parti per i modelli di

trattori più vecchi possono essere reperite più facilmente rispetto a quelle nuove.

I componenti inviati per la rigenerazione vengono prima accuratamente lavati, ispezionati a occhio e con attrezzature speciali. Se il componente risulta buono, viene approvato per la rigenerazione mentre le parti che non superano l'ispezione vengono sostituite con delle nuove. Tutte le componenti soggette ad usura, come cuscinetti e guarnizioni, vengono sempre sostituite. Il componente viene poi assemblato nuovamente con tutti gli aggiornamenti applicabili. La velocità al suolo PTO viene aggiunta a tutte le trasmissioni rigenerate, in quanto riduce della metà il numero di versioni.

“Le componenti rigenerate hanno un anno di garanzia ma non abbiamo alcuna richiesta di garanzia di cui parlare. I rappresentanti di Valtra sono molto contenti di questo servizio poiché la riparazione delle trasmissioni richiede strumenti speciali, molto tempo e un alto livello di competenza” spiega Luoma-aho. •

## Valtra Reman

- Le componenti rigenerate costano il 60-70 % del prezzo di quelle nuove
- La somma di tempo e denaro richiesti possono essere facilmente anticipati
- La rigenerazione consente di risparmiare risorse naturali
- Le parti rigenerate e il lavoro svolto da tecnici autorizzati hanno un anno di garanzia
- I tecnici Valtra che si occupano della rigenerazione sono esperti in trasmissioni e motori
- Le trasmissioni e i motori rigenerati vengono emessi con tutti gli aggiornamenti applicabili



Mikko Ilves, Kari Pitkänen, Marko Arpiainen, Jari Luoma-aho, Mika Vuorenmaa e Sami Liimatainen sono molto soddisfatti delle loro nuove strutture Reman.



La manutenzione preventiva dei trattori è meno costosa rispetto alla riparazione durante il periodo più intenso dell'anno. L'assistenza e le ispezioni durante la bassa stagione sono vantaggiose per il cliente e il fornitore di servizi.

## CURA IL TUO TRATTORE ANCHE DURANTE LA BASSA STAGIONE

TESTO TOMMI PITENIUS IMMAGINI ARCHIVIO VALTRA

**M**antenere trattori, mietitrebbie, attrezzature durante la bassa stagione è sempre un'ottima scelta, quando possibile. Le liste di attesa sono più corte ed è più facile che i concessionari offrano sconti fuori stagione.

“Il mantenimento preventivo può ridurre i problemi durante la piena stagione di lavoro. Quando una macchina non viene utilizzata durante il resto dell'anno, il team del tuo concessionario di fiducia può controllare attentamente il tuo trattore e riparare eventuali guasti o prevedere possibili problemi” spiega **Johann Holzmaier**, Capo Field Service, Valtra Germania.

La manutenzione programmata deve essere eseguita una volta che il trattore ha accumulato il giusto numero di ore, ma Holzmaier sottolinea che è possibile controllare il proprio trattore fino a 50 ore prima o dopo il raggiungimento del numero ottimale di ore. Inoltre, è possibile controllare il trattore e cambiare l'olio, ad esem-

pio, anche durante le visite di manutenzione programmate. Tutti i trattori devono essere revisionati almeno una volta all'anno, anche se guidati meno di 500 o 600 ore all'anno.

“Il sistema di telemetria Valtra Connect consente ai concessionari (se il cliente è d'accordo) di verificare le diverse funzioni del trattore, così come anche le ore. Con queste informazioni, il concessionario può eventualmente offrire un ottimo e tempestivo servizio al cliente” afferma Holzmaier.

### Manutenzione programmata: una scelta vantaggiosa

La manutenzione dei trattori durante la bassa stagione è vantaggiosa sia per i clienti che per i fornitori di servizi. Durante l'alta stagione, i tecnici dell'assistenza sono più occupati e i tempi di attesa per i clienti possono essere lunghi.

Il più grande vantaggio per i proprietari, naturalmente, è che la ma-

nutenzione dei loro trattori durante la bassa stagione garantisce che i loro macchinari funzionino in modo affidabile durante l'alta stagione. Interruzioni dovute a macchine rotte possono oltretutto causare perdite significative durante la raccolta.

L'intervallo di manutenzione per i nuovi trattori Valtra serie N e T è di 600 ore, il 20 per cento in più rispetto ai modelli precedenti. Questo rende più facile pianificare la manutenzione per la bassa stagione. L'intervallo di manutenzione più lungo, abbinato a procedure di manutenzione più semplici, consente inoltre di ridurre i costi di assistenza di circa il 20 per cento. Questo può ammontare fino a migliaia di euro in risparmi per oltre 5000 ore di utilizzo. •

### I vantaggi

- Tempi di attesa più ristretti
- Possibilità di sconto
- Macchine affidabili durante l'alta stagione
- Manutenzione programmata meno costosa di eventuali riparazioni
- Svolgimento dei lavori durante l'alta stagione senza ritardi



Gianola Daniele e figlio davanti al Valtra Edizione Unlimited – si occupa principalmente di lavori boschili e semina.



Serilli Alessandro (contoterzista) – ha acquistato Valtra anche per lavorare con la guida retroversa TwinTrac.



## DAI SFOGO ALLA FANTASIA CON VALTRA UNLIMITED

Con Unlimited il trattore è davvero "su misura". A partire dal colore e dagli interni; ma ci sono anche decine di combinazioni per le luci e poi prese elettriche e Isobus. E persino l'etilometro.

TESTO E FOTO A CURA DI OTTAVIO REPETTI

**V**uoi un trattore su misura? Con Valtra Unlimited, puoi. L'opzione, lanciata già da qualche anno, si arricchisce continuamente di ulteriori possibilità, che coprono in pratica tutti i settori del trattore: dal colore agli interni, dall'illuminazione alle prese idrauliche, per finire con optional di cui nemmeno si sospetta l'esistenza, come l'asciugatore per gli pneumatici e l'etilometro, che impedisce l'accensione se il conducente è alticcio.

### Colori senza limiti

In Italia l'opzione Unlimited è stata usata, finora, soprattutto per personalizzare il colore: oro con interni

bianchi, azzurro-effetto acqua, giallo-stradale. Unlimited va però oltre la vernice e permette di aggiungere accessori su accessori. Il tutto – ed è il caso di sottolinearlo a riga doppia – con l'assistenza totale della casa madre, dal momento che prese idrauliche, fari supplementari, lubrificazione automatica eccetera sono installati in catena di montaggio e dunque garantiti da Valtra e inseriti nei piani di manutenzione.

### Qualche esempio

Le possibilità quasi infinite di Valtra Unlimited saranno mostrate a Eima. Per i più curiosi, ecco però alcune anticipazioni, che potranno forse



Azienda Agricola Frulli Sergio – anche proprietaria di un Valtra T202 Direct e N141 HiTech.

ispirare qualcuno. Detto dei colori – disponibili anche decalcomanie con vari sfondi – e delle luci (con Led per tetto, posteriore, scala e persino caricatore frontale), abbiamo, in campo idraulico, prese aggiuntive anteriori e posteriori, ma anche il serbatoio extra e la possibilità di avere la PTO anteriore che ruota in senso orario anziché antiorario. Ci sono poi la lubrificazione automatica, prese elettriche e vari sistemi anti-congelamento (d'obbligo, su un trattore finlandese), il già citato avviamento con etilometro e infine interni di ogni tipo e colore. Perché il trattore, oltre che uno strumento di lavoro, può essere anche un'emozione. •

# OGNI 12 MINUTI PRENDE FO

Lo stabilimento di assemblaggio di Suolahti in Finlandia produce un nuovo trattore Valtra serie A, N o T ogni 12 minuti. L'impianto opera sei giorni alla settimana con un solo turno. Oltre all'impianto di assemblaggio, Suolahti è anche sede del centro di ingegneria, impianto di trasmissione e centro ricambi. Complessivamente circa 950 dipendenti lavorano a Suolahti.

TESTO TOMMI PITENIUS IMMAGINI ARCHIVIO VALTRA

### Motore e trasmissione sono accoppiati

Nella prima fase di assemblaggio, due meccanici accoppiano la trasmissione che proviene dall'impianto di trasmissione adiacente al motore, che viene consegnato dall'impianto AGCO Power di Linnavuori, in Finlandia. La trasmissione entra in linea dal lato sinistro e il motore dal lato destro. Le trasmissioni sono collegate al telaio dei modelli HiTech durante la fase di pre-montaggio della trasmissione, mentre la parte anteriore, i componenti della frizione e il sistema SCR sono montati sul motore durante la fase di pre-montaggio del motore.

### Cabina

Le cabine sono fornite da Maaseudun Kone Oy, che si trova a circa 200 chilometri da Suolahti. Ogni cabina viene consegnata in tempo, in base a ogni singolo ordine del cliente, così come i motori, i pneumatici e gli altri componenti principali. La logistica 'just in time' significa che i componenti vengono consegnati all'impianto di assemblaggio solo quando sono necessari sulla catena di montaggio, il che riduce al minimo le scorte. Valtra è servita da 230 fornitori, il 60 % dei quali è finlandese.



### Assale anteriore

Gli assali anteriori vengono montati all'inizio della catena di montaggio. I clienti possono richiedere un assale anteriore standard, un assale anteriore con sospensioni idrauliche o un assale anteriore Aires con sospensioni pneumatiche. Ogni trattore che viene assemblato in linea è realizzato su misura in base alle specifiche individuali di ciascun cliente; i trattori serie A, N e T sono tutti assemblati nella stessa linea in ordine casuale. Non viene assemblato un solo trattore senza un ordine, né quello dell'utente finale né quello del concessionario.

### Verniciatura

Ogni telaio passa attraverso sette fasi di finitura superficiale: trattamento polimerico nano-tecnologico, finitura superficiale, verniciatura robotizzata, ispezione, tre fasi di essiccazione e raffreddamento. Il lavaggio e il trattamento polimerico nano-tecnologico creano la superficie perfetta per l'applicazione della vernice. Il telaio viene quindi asciugato e le parti non verniciate vengono incollate. Due robot applicano dai 7 agli 8 litri di vernice su ciascun telaio nella cabina di verniciatura, la quale presenta un campo magnetico speciale che indirizza lo spray al telaio e non sul pavimento.



# RMA UN NUOVO TRATTORE

## Pneumatici

I pneumatici vengono montati comodamente usando una gru. Le gomme vengono montate per la prima volta sui cerchi durante il pre-assemblaggio. I pneumatici vengono consegnati da un magazzino a 50 chilometri di distanza solo quando il trattore in questione si è unito alla linea di assemblaggio e arrivano per il pre-assemblaggio subito prima che siano necessari sulla linea. I clienti possono specificare pneumatici Mitas, Trelleborg, Michelin, Nokian, Bridgestone o Continental a filari o forestali in dimensioni metriche o imperiali e con battistrada a coste o blocchi.

## Collaudo

Ogni trattore viene testato dopo il montaggio. Prima di allora, ogni trasmissione, motore e cabina vengono testati individualmente. Il trattore deve passare attraverso le quattro cosiddette porte di qualità lungo la catena di montaggio. Il test drive dura circa 50 minuti e vengono ispezionate tra le 500 e 800 singole aree, in base al modello e alle specifiche del trattore. Dopo la prova su strada, il trattore viene sottoposto ad un controllo visivo, i freni vengono testati su rulli mentre l'inversore elettroidraulico e la frizione vengono regolati in un'area coperta all'esterno dell'impianto di assemblaggio.



## Ricambi

I pezzi più piccoli vengono raccolti dai cosiddetti supermercati lungo i lati dell'impianto di assemblaggio e consegnati alla linea di assemblaggio mediante carrelli manuali o automatizzati. Nei supermercati ci sono piccoli schermi sugli scaffali che indicano dove è possibile trovare ogni parte, quanti sono necessari e dove sono necessari lungo la catena di montaggio. Il sistema legge l'ordine del cliente, in quanto le parti necessarie variano in base alle specifiche che il cliente ha scelto per il proprio trattore. Così tante combinazioni di specifiche e opzioni, così come le differenze specifiche per ogni paese, rendono ogni trattore diverso dall'altro.

## Nello stabilimento di assemblaggio di Suolahti

- Occorrono circa 8 ore per ogni trattore da assemblare lungo la linea.
- Circa 300 dipendenti lavorano nello stabilimento di assemblaggio.
- Circa il 90 per cento dei trattori viene esportato.
- Dalla linea di assemblaggio, molti trattori proseguono fino allo Studio Unlimited per una ulteriore personalizzazione della macchina.

# AFFIDATI ALLA TECNOLOGIA. VIVI I TUOI MOMENTI.

**VALTRA**

Lavorare tanto può significare meno tempo per vivere la propria vita. E se ti dicessimo che è possibile passare meno tempo in cabina e tuttavia far crescere la tua attività, lasciandoti più tempo per fare le cose che ami?

Sfruttando il potere dell'agricoltura tecnologica è possibile aumentare i rendimenti riducendo al contempo costi, rischi e tempi di fermo. Inoltre, risparmierai tempo per poter vivere di più.

→ [www.valtra.com/smartfarming](http://www.valtra.com/smartfarming)

VALTRA is a worldwide brand of AGCO.

**YOUR  
WORKING  
MACHINE**





I primi trattori Volvo BM Valmet sono stati svelati alla stampa e sono stati invitati gli ospiti al trotto di Eskilstuna il 2 giugno 1982. Il nuovo modello è stato mostrato insieme al suo antenato originale, il Munktells 30-40, il primo trattore ad essere fabbricato nella regione nordica.

**Volvo**  
**+ Bolinder**  
**+ (Avance + Munktell)**  
**+ Valmet**  
**= Valtra**

## LE FORTI RADICI DI VALTRA RISALGONO ALLA SVEZIA

**N**el 1982, fu lanciata una nuova linea nordica di trattori: la serie 04 e 05. La serie più grande 05 portava il nome Volvo BM Valmet sul cofano, dall'unione di Volvo e Valmet. Tuttavia, prima di questa, c'erano state molte altre fusioni e non tutte avevano a che fare con le lettere BM.

La Svezia ha una lunga tradizione nella produzione di macchine agricole e queste radici sono tutt'oggi evidenti. **Theofron Munktell** fondò un laboratorio di ingegneria nel 1832 sotto il nome di Eskilstuna Mekaniska Verkstad, poi ribattezzato Munktells Mekaniska Verkstad nel 1879. I primi prodotti su larga scala di Munktell furono locomotive a vapore, che iniziò a produrre negli anni '50. Tra gli agricoltori, Munktell divenne noto per i suoi locomobili, che erano essenzialmente veicoli agricoli a vapore destinati alla trazione diretta di aratri e altri attrezzi. Questi rimasero in produzione fino al 1921.

Munktell produsse il suo primo motore a scoppio nel 1905. Quando il motore a vapore sul locomotore fu sostituito dal motore a scoppio, nac-

que il trattore moderno. Il primo trattore nordico, il Munktell 30-40 HK, fu lanciato nel 1913. Come suggerisce il nome, questo trattore produceva 30-40 cavalli e pesava 8300 chili.

I fratelli **Jean e Carl Gerhard Bolinder** fondarono la propria officina meccanica e fonderia nel 1844. Il loro prodotto più famoso fu un semi-diesel a due tempi che divenne un popolare motore marino. Nel 1893, il loro laboratorio produsse il primo motore a combustione svedese. Bolinder collaborò con Jönköpings Mekaniska Werkstad per fabbricare trattori negli anni '30, ma furono costruite solo poche unità. Questo trattore Bolinder aveva circa 40 cavalli e pesava 3250 chili.

Un altro svedese, **Johan Victor Svenson**, fondò una fabbrica di automobili nel 1898 e iniziò a produrre motori a scoppio. Il suo primo motore, l'Avance, fu costruito nel 1900. Un prototipo che univa il motore a un aratro fu svelato nel 1912 e le consegne dei clienti dell'aratro motorizzato Avance iniziarono già l'anno successivo. Questo trattore pro-

duceva 19 cavalli e pesava 4230 chili.

AB Volvo fondò la sua fabbrica di automobili nel 1927. Durante gli anni della guerra, quando il mercato delle automobili si contrasse, nel 1943 fu presa la decisione di avviare la produzione di trattori Volvo. Il primo trattore Volvo T41 presentava una trasmissione BM accoppiata a un motore Volvo. Il T41 produceva 40 cavalli e pesava 2500 chili. •

### Le radici svedesi di Valtra

- Nel 1929, la società Avancemotor dovette affrontare diverse difficoltà finanziarie e le sue azioni furono trasferite a Munktells Mekaniska Verkstad
- Nel 1932, l'impresa di macchine agricole di J & C G Bolinders Mekaniska Verkstad si unì a Munktells Mekaniska Verkstad, creando AB Bolinder-Munktells
- Nel 1950, la società di trattori BM fu acquisita da Volvo, creando Volvo BM
- Nel 1979, Volvo BM interruppe la produzione di trattori. La società di trattori Volvo BM si trasferì a Valmet, creando Volvo BM Valmet
- Nel 1985, in seguito al lancio di nuovi modelli, il nome Volvo BM fu sostituito dal marchio Valmet



# SANTELLI A QUOTA SEI

Dopo i due T174 arrivati nel 2015, il contoterzista mantovano ne ha acquistati altri due uguali e inoltre un N e un S.

“Motore eccellente e ottimo rapporto qualità-prezzo ci hanno convinti a scegliere nuovamente questo marchio.”

**TESTO E FOTO A CURA DI OTTAVIO REPETTI**





**Damiano Santelli e Figli:** "Il prezzo di acquisto dei trattori conta ma non per questo trascuriamo la qualità e i Valtra ne hanno assai".

**N**el 2015 andammo a Bellaguarda (una ventina di chilometri a nord di Viadana, provincia di Mantova) per incontrare un neo-utente di Valtra. Si trattava di **Damiano Santelli**, che dopo Fendt e John Deere aveva deciso di fare una prova con due T174. Tre anni dopo, i Valtra sono diventati quattro. "Innanzitutto abbiamo sostituito i T, arrivati ormai a fine vita, con altri due uguali, ma con sistema SmartTouch. Abbiamo poi un N103, che usiamo per i lavori leggeri, e un S394, classico trattore da aratura".

### **Esperimento riuscito**

Evidentemente i due capostipiti si sono comportati bene.

"Sì, sono vincenti nel rapporto tra qualità e prezzo, che per quanto mi riguarda è un variabile essenziale». Santelli è un contoterzista: titolare, assieme alla moglie **Elisa**, di una delle più belle realtà della zona.

"Il prezzo d'acquisto conta, ma non per questo trascuriamo la qualità, naturalmente".

E di qualità, secondo Santelli, i Valtra ne hanno assai.

"A casa nostra abbiamo soltanto macchine con cambio a variazione continua. Sui nuovi T è notevolmente migliorato, diventando più fluido e reattivo. Ha corretto uno dei pochi difetti della gamma precedente. Inoltre mi piace molto la soluzione trovata per gli pneumatici: quelli che montiamo, non agricoli ma nemmeno del tutto stradali, sono un ottimo compromesso per chi, come noi, fa la maggior parte delle ore su strada". •



"Abbiamo sostituito i Valtra serie T, arrivati ormai a fine vita, con altri due uguali, ma con sistema Smart Touch. Esperimento riuscito, sono vincenti anche nel rapporto qualità-prezzo" – racconta soddisfatto Damiano Santelli.

# SOCIAL MEDIA VALTRA – PRATICI E DIVERTENTI

Valtra come azienda globale ha una presenza in molte aree, inclusi i social media. I vari canali di Valtra forniscono ai follower sia vantaggi pratici che divertenti.

“Oggi giorno Valtra è accessibile in diversi canali. Vogliamo creare una community tra i nostri followers e un forum in cui possano discutere ed esprimere opinioni e interesse per quanto riguarda il mondo Valtra, sia come fans che come clienti. Ci piace inoltre pubblicare le foto dei trattori che i nostri fan condividono

con noi nei social media. E’ un onore per noi condividere le loro foto” spiega **Laura Kaapa**, Responsabile Comunicazione Valtra.

Kaapa coordina i contenuti globali dei social media di Valtra insieme ai team di comunicazione di tutta Europa. Una stretta collaborazione garantisce un’ampia gamma

di contenuti in cui tutti i mercati di Valtra sono rappresentati, oltre ad assicurare un costante aggiornamento per tutti i follower.

Onestà e Integrità sono valori importanti per l’azienda finlandese, per questo li ritroviamo anche nei social media Valtra. •



## TWITTER – 611 seguaci

Twitter è l’ultima aggiunta ai social media di Valtra, offrendo ai follower la possibilità di discutere con altri fan e interessati utilizzando brevi messaggi con non più di 280 caratteri. L’account Twitter di Valtra fornisce anche collegamenti alle ultime notizie.



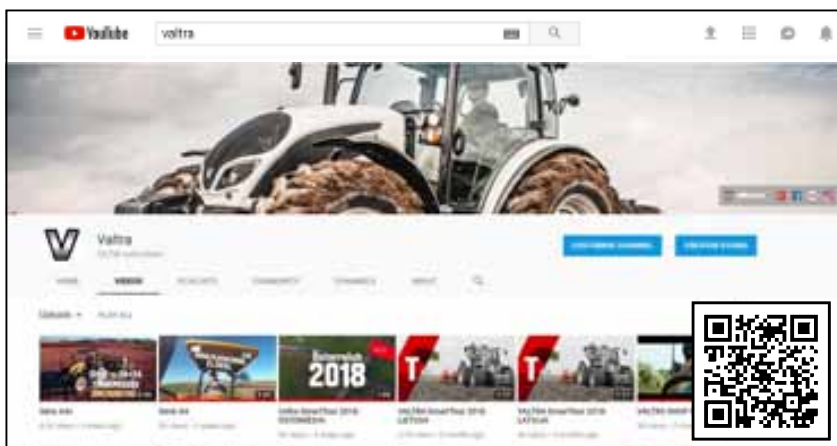
## LINKEDIN – 8,800 seguaci

Il canale LinkedIn di Valtra fornisce informazioni sulle posizioni aperte, le ultime notizie e gli eventi di attualità.



## FACEBOOK – 409,000 ‘Mi piace’

Valtra offre una vasta gamma di contenuti su Facebook. Ogni settimana Valtra condivide informazioni pratiche sul prodotto, video didattici, gare divertenti, foto di fan e foto storiche di vecchi trattori.



## YOUTUBE – 18,800 ‘Mi piace’, 5.7 milioni di visualizzazioni

YouTube funge da videoteca di Valtra. Sono state create delle playlist che trattano diversi temi, come lo SmartTouch e le fiere più recenti.



## INSTAGRAM – 45,900 seguaci

I contenuti Instagram di Valtra sono gli stessi di Facebook ma con una maggiore attenzione per le foto dei trattori. Qui i follower possono essere aggiornati su argomenti tematici anche tramite foto e video, ad esempio durante fiere e altre mostre.



Scopri qui la collezione Valtra a: [www.shop.valtra.com](http://www.shop.valtra.com)

**Valtra** Collection

## I MIGLIORI ACQUISTI PER L'AUTUNNO

L'autunno e l'inverno stanno arrivando ma non sentirete freddo!

La Collezione Valtra ha i capi più caldi e resistenti sia per il lavoro che per il tempo libero.

La nostra collezione presenta nuovi prodotti per rallegrare le vostre giornate e quelle dei vostri cari durante il periodo più buio dell'anno!

**TAZZA** € 14,03

V42701403

**BERRETTO DI LANA** € 17,75

V42801740

**PILE** € 27,11

V42805020

**MAGLIA DI FLANELLA** € 55,14

**DONNA S-XXL**

V42805712-6



**UOMO S-XXXL**

V42805702-7

I prodotti mostrati sono disponibili online all'indirizzo [shop.valtra.com](http://shop.valtra.com) o presso il concessionario di zona Valtra – la selezione può variare in base al concessionario.

Prezzi al dettaglio suggeriti IVA inclusa. I prezzi possono variare in base al mercato – tutti i diritti riservati.

[SHOP.VALTRA.COM](http://SHOP.VALTRA.COM)

  [VALTRAMERCHANDISESHOP](https://www.instagram.com/valtramerchandiseshop)

Gamma modelli: valtra.it

Modelli **Valtra**



**SERIE A**

MODELLO	CV MAX
A74	75
A84	85
A94	95
A104	100
A114	110
A124	120
A134	130



**SERIE T**

MODELLO	CV MAX*	
	STANDARD	BOOST
T144 HiTech	155	170
T154 HiTech	165	180
T174 Eco HiTech	175	190
T194 HiTech	195	210
T214 HiTech	215	230
T234 HiTech	235	250
T254 HiTech	235	271
T144 Active	155	170
T154 Active	165	180
T174 Eco Active	175	190
T194 Active	195	210
T214 Active	215	230
T234 Active	235	250
T254 Active	235	271
T144 Versu	155	170
T154 Versu	165	180
T174 Eco Versu	175	190
T194 Versu	195	210
T214 Versu	215	230
T234 Versu	235	250
T254 Versu	235	271
T144 Direct	155	170
T154 Direct	165	180
T174 Eco Direct	175	190
T194 Direct	195	210
T214 Direct	215	230
T234 Direct	220	250



**SERIE N**

MODELLO	CV MAX*	
	STANDARD	BOOST
N104 HiTech	105	115
N114 Eco HiTech	115	125
N124 HiTech	125	135
N134 HiTech	135	145
N154 Eco HiTech	155	165
N174 HiTech	165	201
N134 Active	135	145
N154 Eco Active	155	165
N174 Active	165	201
N134 Versu	135	145
N154 Eco Versu	155	165
N174 Versu	165	201
N134 Direct	135	145
N154 Eco Direct	155	165
N174 Direct	165	201



**SERIE S**

MODELLO	CV MAX*	
	STANDARD	BOOST
S274	270	300
S294	295	325
S324	320	350
S354	350	380
S374	370	400
S394	400	405

\*ISO 14396



**YOUR  
WORKING  
MACHINE**